

---

LOS ÁNGELES – Reunión del ALAC con el NCSG  
Lunes, 13 de octubre de 2014 – 07:15 a 08:15  
ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: ¿Tenemos grabación?

Buen día. Hoy es lunes 12 octubre, son las 7:24 de la mañana. Tenemos una reunión de una hora con el NCSG. Yo soy Olivier Crépin-Leblond, tengo a mi lado sentado a Rafik Dammak. Y nuestra agenda comprende la transición de la custodia de la IANA y los procesos de responsabilidad de la ICANN.

Dos cuestiones candentes que vamos a escuchar durante toda la semana en la ICANN. Temas que tanto para el NCSG y el ALAC, hay mucho interés. También tenemos un pequeño grupo ad hoc sobre el tema de la responsabilidad de la IANA para discutir e interactuar entre las dos comunidades.

Si les interesa, les sugiero que les pasen sus datos a Rafik o a mí. Y hoy es una discusión muy abierta sobre estos temas. Podemos expresar nuestras inquietudes, reflexionar sobre el avance de los temas. Tenemos a Jean-Jacques Subrenat, que está con nosotros, quien está en el ICG, que es el grupo de coordinación de la IANA. No lo veo a Milton.

Tenemos a Avri, correcto. Ella es del grupo de coordinación intercomunitario. Entonces, sin más, le paso la palabra a Rafik para las

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

palabras de apertura o lo que quiera agregar y luego, comenzaremos nuestro debate.

RAFIK DAMMAK:

Gracias, Olivier. Es bueno comenzar esta mañana con ustedes. Y también es bueno, pienso, porque antes siempre teníamos esta reunión al final de la conferencia. Entonces, quizás, no siempre era sencillo hacer un seguimiento. Siendo al comienzo, podemos ver, quizás, la posibilidad de trabajar en algún tipo de declaración. Veremos, depende del contexto.

Como dijiste, tenemos este grupo. Cuando hablamos en Singapur, lo que nombramos más como un grupo ad hoc, quizás con una lista de mailing, quizás no con una misión clara en ese entonces de lo que teníamos que hacer entre nuestros dos grupos.

Ahora tenemos una visión más clara, que es responsabilidad. Creo que podremos tener algún tipo de [INAUDIBLE] de principios. Podemos hacer algunos desvíos, pero no es problema lo de la diversidad para la comunidad de la ICANN.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Rafik. Entonces, ahora comencemos con el primer tema, que es la transición de la custodia de la IANA. Ayer, el ALAC recibió una actualización de varias personas que nos vinieron a hablar. También hablamos con el SSAC, que nos dio la visión del estado de la transición de la custodia. Hablamos del informe S0 67, 68 y 69, que probablemente será publicado durante esta reunión.

---

Si les parece, le daré la palabra a Jean-Jacques para que dé en un marco de las cuestiones que son nuestra inquietud y de ahí, seguiremos. Jean-Jacques, quizás puedas decir algunas palabras para dar un marco a nuestras inquietudes iniciales. Hay quienes nos acusan de remar en contra del flujo del ICG, pero es importante para los fines de las actividades de todo el proceso, no sólo del grupo, sino dentro de todo el universo.

Porque existe un mundo fuera de aquí. Bueno, no, este es el mundo. Jean-Jacques.

**JEAN-JACQUES SUBRENAT:** Buenos días. Gracias, Olivier. Ayer, almorzando en la terraza, había un amigo estadounidense que me preguntó cuántos miembros del Congreso están en el Senado. Y muchos no supimos responder, y ese es el sentido de la confusión.

Hay un sentido de legitimidad que no siempre refleja la realidad del resto del mundo. Esto puede ser parte del problema. Y tenemos que entender el punto de vista estadounidense también en ese sentido. Ahora bien, el tipo de problemas que observo desde la creación del ICG son de dos o tres órdenes.

El primero es una cuestión de representatividad o de representación. En la reunión inicial de Londres, si no se hubiera formulado la pregunta, de paso, cuando nos presentamos, esta fue la sesión inicial, les pido, por favor, que indiquen la nacionalidad y la afiliación a alguna compañía o grupo, y eso se hizo con mucha gentileza, pero surgió resistencia por

---

varias personas de que esto se publique, porque estas personas no querían ver esta información en formato escrito en ninguna parte.

Y esto pienso que es un reflejo, un ejemplo del tipo de los problemas no formulados, no expresados, que a veces debemos enfrentar. Y, por ese pedido que yo formulé, nos enteramos de que de los 30 miembros actuales del grupo, 11 pertenecían a la misma nacionalidad, que no era [inaudible] precisamente.

Es decir, estamos viviendo en la continuación de la realidad geoestratégica generalizada en la que tratamos con personas que actúan de buena fe sumamente capaces, pero, por esa elección inicial que se hizo de estas personas, nominadas para ser parte del ICG, ahora tenemos que hacernos cargo. No podemos cambiar la membresía del ICG en este momento, por lo menos no hasta que proporcione una estrategia o un plan para la transición. Pero debo decir que esta situación no es totalmente satisfactoria. Por ejemplo, de esta membresía de 30, 8 o 10 personas son personas que constantemente están dando información y reaccionando a los e-mails sobre todos los temas o la mayoría. Esto significa que la mayoría de los miembros no participan en este debate por correo electrónico, a excepción de algún temita específico que a cada uno le puede interesar, lo cual es absolutamente legítimo.

Quería darles este contexto, estos antecedentes, que no tiene nada que ver con la agenda oficial del ICG, pero creo que esto les da cierto sentido de la realidad con la que estamos trabajando.

---

Un segundo punto que quería señalar es la importancia de tener, lo antes posible o ahora, una secretaría independiente para que nos ayude a nosotros, como voluntarios, a operar dentro del ICG.

La mayoría de los miembros dijeron que querían, y cito, “una secretaría independiente”. Independiente de la ICANN. Pero, por supuesto, esto no es totalmente así porque los fondos para esta secretaría independiente van a ser recibidos en su totalidad del presupuesto de la ICANN. Entonces, estamos en un proceso ahora de seleccionar a los candidatos para hacer una lista corta. Y esta lista corta debiera luego permitirnos entrevistar a los dos, o quizás tres, candidatos que queden y, así, tener un comité en funcionamiento, espero que para noviembre. Con respecto al resto, tengo opiniones personales, pero no importan. Estoy a disposición para charlar con ustedes. Yo sé cuáles son vuestras preocupaciones y esto me va a ayudar en mi trabajo como representante del ALAC ante el ICG. Gracias.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Muchas gracias, Jean-Jacques. Me pregunto si, como nombraste a Avri específicamente como una persona que está en el grupo intercomunitario, no sé si eso nos puede dar algún tipo de antecedentes, de explicación de las inquietudes que existen respecto al proceso. Avri Doria, perdón por ponerte en la palestra, pero bueno. Rafik, ¿te menciono?

**AVRI DORIA:** Habla Avri. En primer lugar, el grupo de trabajo intercomunitario todavía no se ha reunido, en realidad. O sea que es difícil decir nada al respecto,

---

más allá de decir que se va a reunir. Y creo que va a hacer en el día de hoy, más tarde. Eso es, prácticamente, todo.

Con respecto al NCSG, no tenemos opiniones formadas al respecto. Sin duda, hay una inquietud, una preocupación muy fuerte en el grupo por esta separación y diferenciación entre las personas que formulan políticas y las que hacen implementación.

Y también, se expresó en la preocupación, en su momento, de la capacidad de que el contrato no necesariamente tenga que desaparecer como tal, pero todo es muy nebuloso en este momento, excepto por el hecho... Ay, hoy a la mañana no funciona. Excepto por el hecho de que nosotros no podemos ir a una situación en la que a la ICANN se le haya otorgado la función de la IANA por perpetuidad sin ninguna función de apelación, de reparación, sin ninguna noción de mover el contrato o la función a algún otro lugar.

Tenemos que ver cuál es la solución para estos temas. Pero esto todavía no se entiende. Entonces, tiene que haber algún tipo de situaciones. En el IGF, hicimos algún análisis del tema de la supervisión y la responsabilidad, etc., y terminamos con el mismo problema de responsabilidad en todas las capas. Por lo tanto, para personas como nosotros, estamos trabajando con soluciones más relacionadas con mecanismos de apelación y de recursos.

Otra cosa es... No sé cuánto se comparte en el ICG el hecho de tener tres situaciones para los tres pilares diferentes.

---

Conocemos esta noción de ser tres comunidades operativas distintas, y eso es lo único que se necesita saber. Esta vez más una imposición del ICG. No estamos imponiendo soluciones. Estamos diciendo que hay tres pilares y no se permite nada más.

Esto lo tomo con cierto granito de sal, el hecho de que el ICG está imponiendo soluciones. No está imponiendo soluciones. Yo creo que sí. Y, si analizamos el documento del SSAC, vemos que hay mucho más que considerar a la hora de considerar a las tres comunidades operativas. Cuando analizamos lo que se hizo en el IETF, comenzamos a ver que las cosas se tocan entre sí en distintos lugares y que las divisiones no son tan claras en sus límites.

Cuando vemos los números, vemos que hay una ASO que no es más que una sombra de la NRO. ¿Cuáles son las implicancias de estas conexiones? Entonces, al haberlo dividido en tres, la forma en que lo ha hecho el ICG, yo creo que esto ha hecho el problema más difícil. Con una intención de simplificar las cosas, de hecho, lo han complicado.

Pero bueno, les pido disculpas por esta declaración impromptu, no esperaba tomar la palabra.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Avri. Bill Drake.

BILL DRAKE: Habla Bill. Un punto de información. ¿Alguno asistió a la reunión del GAC sobre el tema de la transición y la responsabilidad? Porque entiendo, por

---

el feed de Twitter, que hubo algunas propuestas interesantes que hicieron algunos de los representantes de los gobiernos en el sentido de que iba a haber principios adicionales para que la propuesta de Estados Unidos sea operativa.

Yo iba a participar. Me preguntaba si alguno más iba a estar, porque...

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Gracias, Bill. Está [inaudible]. Comencemos luego con Holly Raiche y luego vamos al resto de la gente.

**HOLLY RAICHE:** Hay una pregunta más. Esta reunión con el GAC, seguramente tendría sentido decir qué se dijo sobre la transición y cuáles son los principios. Éste es un intento de acción para nosotros, ¿verdad? Cuando nos reunamos con el GAC.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Alan, ¿quieres responder? Alan Greenberg.

**ALAN GREENBERG:** Solo decir que estas no son declaraciones del GAC en este momento, sino de los países individuales. Y no es probable que ningún miembro del GAC vaya a repetir lo que dijo otro miembro del GAC. O sea, no lo veo como un método efectivo para saber lo que pasó en la reunión.

**BILL DRAKE:** Seguramente, en la transcripción esto va a constar.



---

ALAN GREENBERG: Yo, lo único que quería decir es que no es una forma viable.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Señor [inaudible]

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias, colegas. Quería hacer un comentario. ¿Mi nombre?

Mi nombre es señor [inaudible]. Soy miembro del GAC y miembro también del ICG. Con respecto a lo que dijo Jean-Jacques, estoy totalmente de acuerdo con él. Yo estuve desde el principio planteando la misma cuestión, pero, lamentablemente, no fuimos respaldados por otros.

Con respecto a la actividad del ICG, también estoy totalmente de acuerdo con él. Yo envié el 50% de un mail. Hay algunos que enviaron pocas cosas. Esto es una confirmación de lo que dijo Jean-Jacques.

Con respecto a lo que dijo Avri, el hecho de dividir el proceso en tres, que complica las cosas, creo que las personas debieron proponer soluciones. ¿Qué otra cosa podría haber hecho el ICG? Porque todo el proceso es nombres, números y protocolos y parámetros. Esos son los tres. ¿Qué otra cosa se podría hacer? ¿Cómo podríamos haberlo dividido de manera diferente? ¿Y por qué no hubo ningún comentario en absoluto cuando esto se planteó desde el principio, antes del 15 agosto?

---

Entonces, es bueno plantear la pregunta, pero también es bueno proponer soluciones. Ahora, con respecto al tema del GAC y la responsabilidad, Sr. Presidente, la cuestión de la responsabilidad está totalmente calibrada ante los miembros del GAC. Ahí dos vías, dos tracks. Uno que tiene que ver con la función de la transición de la custodia de la IANA y otro es la responsabilidad en general de la ICANN. El proceso ha sido modificado ya tres veces. Al comienzo, nos dijeron que teníamos un grupo de trabajo sobre la responsabilidad de la ICANN. El representante de las 13 comunidades, similar al ICG. Estábamos bien con eso, pero luego fue cambiado a otra área. Y ahora nos dijeron: “No, no vamos a tener representantes en ese sentido, sino representantes también de otros grupos, como consultores, miembros de la Junta, etc., etc.”

Pero ahora lo volvieron a cambiar, dos o tres días atrás, hubo otro comunicado diciendo que los dos grupos de responsabilidad, uno que se ocupa de las funciones de la IANA y el otro que se ocupa de la responsabilidad general de la ICANN, ahora se han incorporado a un único grupo. Y, lamentablemente, la primera cuestión es que seleccionaron una sigla para esto que es idéntica al de otro grupo, el del grupo de trabajo intercomunitario que se ocupa de los nombres y la transición de las funciones de la IANA.

Y no tiene que ser el mismo porque esto genera confusión. Confundió al 80% de los miembros del GAC y fui yo el que planteó este tema. No hay que usar esta sigla, hay que usar otra. Ahora bien, nosotros no entendemos esto.

Hablemos del estatuto. ¿Quién redactó el estatuto? Dicen que la organización de redacción de estatutos. ¿Y quién es esta organización? Dicen que son representantes de cada una de estas comunidades. ¿Cuál es la cuota? ¿Es la misma que el ICG? Dicen que tendría que haber un miembro de la Junta. ¿Por qué? Tendría que haber un miembro del personal de la ICANN en el grupo. ¿Por qué? Un consultor. ¿Por qué? Y, por último, dicen que todo va a la ICANN y la ICANN va a editar todo. Entonces, el que es el destinatario de la responsabilidad, del análisis de la responsabilidad va a redactar el informe. Eso no es así. El que desarrolla la política, y el que implementa la política, tienen que ser diferentes y separados. Esto es algo que en el GAC hemos estado hablando. Hay quienes dicen que lo hablamos a nivel de principios de alto nivel.

Pero, ¿qué es alto nivel? La gente en el GAC, algunos de ellos, confunden todo el proceso actual con el proceso de la gobernanza. Y yo les digo: “Por favor, esto no hay que confundir la gobernanza de Internet con la acción que estamos haciendo.” Son dos cosas totalmente diferentes.

Teníamos que concentrarnos en lo que estamos haciendo y en lo que podemos hacer. Señor Presidente, en términos sencillos, la cuestión de la responsabilidad es un tema totalmente poco claro para el GAC. Le pido disculpas por haber tomado tanto tiempo, pero tenía que explicarlo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, [inaudible]. Ahora tenemos un panorama general del debate dentro del GAC. Así es como funciona.

---

Se han presentado varios temas. Otro tema del que me gustaría hablar o preguntar es si hay algún otro tema o cuestión respecto a la separación de estas tres comunidades y si hay algunos puntos que no se podrían abordar en caso de que las únicas personas que puedan presentar propuestas sean las comunidades operativas.

Tijani, sé que usted quiere tomar la palabra, ahora le voy a dar la palabra. Pero, previamente, quiero ver si hay alguien que quiera hacer algún comentario respecto de los posibles problemas o cuestiones que puedan surgir. Tiene la palabra Tijani.

TIJANI BEN JEMAA:

Estoy totalmente de acuerdo con Avri respecto de que el ICG está, de alguna manera, influenciando los resultados, no dividiendo las partes operativas, porque son tres. Nadie se puede quejar de eso. Porque quieren que la propuesta sólo provenga de estas tres partes. Y creo que ahí está el problema.

Finalmente, creo que logramos tener la posibilidad de que todos den sus aportes, así que el aporte de Avri es más que bienvenido. Pero, ¿qué quiere decir el aporte? ¿Son sólo comentarios sobre las propuestas que presentan las tres partes? Ésa es la pregunta. Si es eso, me parece que estamos en un problema. Es un problema porque tenemos que ver, tenemos que pedirles a todos en el ICG que brinden aportes, incluso si no es un comentario sobre la propuesta de las tres partes.

---

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Tijani. Sí y, por cierto, esa cuestión es muy importante.

¿Tuvieron algún debate respecto del NCSG?

RAFIK DAMMAK: No sabemos cómo explorar este tema. Pero una de las cuestiones, o uno de los problemas en relación a la responsabilidad es cómo incluir a la comunidad de la ICANN y cómo trabajar con ella. Esto tiene que ver más con la responsabilidad o con la vía de la responsabilidad. Pero, para la IANA, no sé, quizás Avri me pueda ayudar, no creo que hayamos explorado este punto dentro del NCSG.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Rafik. Con respecto a los otros temas, ¿hay algún comentario que quieran hacer? Bill Drake tiene la palabra.

BILL DRAKE: Es un punto simple. Yo no recuerdo bien en el texto donde está, pero sé que hay una declaración. No creo que lo hayamos abordado específicamente pero hemos compartido perspectivas al respecto. Ambos representamos a comunidades de usuarios y me parece que sería bueno tener una intervención conjunta. Si estamos confiados con eso, quizás exista la posibilidad también de incorporar a otras partes, quizás a los usuarios comerciales.

Porque, a priori, no en la designación de quién es relevante en un proceso como este, particularmente cuando se supone que hay que

---

establecer algo, un proceso, que es interesante, no sólo para la comunidad de la ICANN, sino para todo el mundo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Bill. Y para aquellos que se preguntan cuáles son los temas más importantes o relevantes, uno es el tema de la financiación. Este tipo de funciones se brinda sin costos. Pero, quizás, esto se tenga que cambiar. ¿Se cambiará o no? Esta sería una de las preguntas, y no recuerdo cuáles son los otros temas ahora en este momento.

John [inaudible] quiere decir un comentario y luego, Alan Greenberg.

John tiene la palabra.

JOHN: Habla John [inaudible], para los registros. Me pregunto, ¿se debatió qué hacer como organización, si es que la ICANN no logra presentar un plan para la transición de la IANA? ¿Qué se va a hacer? Es decir, ¿hay algún plan de contingencia? ¿Qué sucedería si esto no funciona? Porque se está debatiendo cómo hacerlo pero, ¿qué sucede si no se logra?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, John, por su comentario y por hacer un comentario tan optimista tan temprano en la mañana. Es genial su comentario. Alan Greenberg. Es un punto muy válido, por cierto. Hasta el momento, no sé si hay algún plan de contingencia en el ICG si esto no funciona. Pero primero, le voy a dar la palabra a Alan Greenberg y luego Jean-Jacques y después, a Avri. Alan Greenberg tiene la palabra.

ALAN GREENBERG:

A ver, no tenemos una propuesta todavía. Hay propuestas que están siendo debatidas. Entonces, creo que todo esto, todas las situaciones hacen que el plan continúe y que se mire a la renovación del contrato. Es decir, no veo un camino.

Mucho está fuera de control, en realidad. La NTIA, en realidad, no dijo que le iba a dar esto, no se iba a alejar dándole esto a alguien más, sino que hay un plan. Este es el plan. Por esto, hay partes que quieren que esto funcione pero realmente no queda en un 100% claro cómo va a ser.

Ahora bien, en cuanto a las cuestiones frecuentes, bueno. Quizás, estas cuestiones no existirían si las partes interesadas incluyeran en sus propuestas estas situaciones. Si nadie las menciona, bueno, todo se va a brindar gratuitamente, pero no es la forma en la que el mundo funciona realmente. Estamos en una transición hacia un mundo distinto que ya no va a estar centrado en los Estados Unidos, que ya no va a estar centrado en el idioma inglés y donde se van a brindar servicios en cada país, en cada idioma distinto del inglés. Así que debemos tener en cuenta esto. No sabemos qué va a pasar si esto se hace así.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Alan. Jean-Jacques Subrenat tiene la palabra.

Bien, Avri. Y luego, tenemos a Eduardo Díaz, así que vamos a darle la palabra primero a Avri Doria.

AVRI DORIA:

Gracias. Creo que Alan ya lo expresó muy bien, si no podemos resolver el problema al proceso, bueno, sería una solución muy simple. No es lo que la gente quiere pero es lo que va a suceder. Entonces, por eso yo critiqué el no ofrecer distintas soluciones al ICG. Pero tampoco había ninguna pista de que el ICG hubiese aceptado o aceptaría otras soluciones distintas de las que aceptó. Entonces, aceptaron y dijeron: “Bueno, nos dividimos en tres o dividimos la tarea en tres niveles”. Y así fue, ¿qué más se puede hacer?

Ahora bien, el ICG dice: “Si las soluciones vienen de otras personas, bueno, se las vamos a mandar a las comunidades operativas y va a estar bien así.”

Así que yo no veo mucha expectativa, mucha esperanza por el momento en la resolución de todo esto. Quizás, tengo un pesimismo que es temprano o muy matinal pero es lo que se puede ver. Hay comunidades que dicen: “Bueno, está todo bien, no necesitamos nada.” Está bien, ¿por qué no?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Avri, eso no es lo que se dijo.

AVRI DORIA:

Sí, eso es lo que dijeron en el ICG, esto es lo que se dice dentro de las comunidades de números, tenemos lo que tenemos y vamos a mantener lo que tenemos, vamos a tener en cuenta la propuesta del IETF.



---

Nosotros queremos mucho al IETF pero no queremos cambios. Tenemos lo que tenemos, vamos a mandarle esto y fin de la cuestión.

Entonces, desde la perspectiva del IETF, yo también estaría de acuerdo con eso. Pero ahora, si nosotros miramos un panorama más general, esto no es lo correcto. No lo sé. Entonces, por el momento, yo miro esto en general y veo la parte de la responsabilidad y la forma en la que estamos saliendo de la cuestión y decimos: “Bueno, a ver, no quiero nada más que nos ofrezcan, nada más en cuanto a la responsabilidad. Lo vamos a hacer nosotros mismos. Y vamos a pasar los próximos cuatro meses viendo de qué manera lo podemos hacer. Y, quizás, podamos lograr algo a tiempo.”

Entonces, la gente dice: “Es verdad, el tema de la responsabilidad se tiene que solucionar, hay que darle una solución a la NTIA, hay que brindar una respuesta a la NTIA.”

Bueno, cuatro meses para crear un grupo y luego llegar a un acuerdo. Esto nos va a llevar otros tres meses y después hay que aprobarlo. Nos va a llevar mucho tiempo. Me encantaría que no fuera así.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Gracias, Avri. Usted habló de la vía de la responsabilidad. Yo quisiera saber si el NCSG habló de estas vías de la responsabilidad y de las cuestiones, si tienen una vía que sea más lenta o algún panorama general al respecto.

AVRI DORIA:

Yo entendí que hay dos vías que no se supone que sean paralelas, es decir, que comenzaron en forma conjunta, secuencial. Pero nunca escuché a nadie que hablara de la vía rápida o del avance acelerado. Nunca la palabra rápido o acelerado apareció en ninguna de las discusiones o de los debates que se hicieron.

Así que yo, lo que asumo, este grupo, lo que va a hacer es ver cuáles son las cuestiones que se tienen que resolver para abordar el tema de la IANA. Las va a hacer. Y a partir de ahí, va a empezar a trabajar o a avanzar. Yo escuché las conversaciones y hay gente que dice que todo tiene que resolverse antes de abordar la cuestión de la IANA. Y hay otros que dicen: “Bueno, en realidad, no hay nada para resolver antes de tomar en cuenta lo de la IANA.”

Entonces, hay una gran brecha a cerrar o a acotar en esto. Hay dos vías, ya sea que sean secuenciales, paralelas, que comienzan en conjunto y que luego avancen por vías separadas, que me parece que es lo más razonable. Bueno, depende de ese grupo, del grupo que se forme.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Avri. Jean-Jacques, ¿usted quiere tomar la palabra? Toma la palabra Eduardo Díaz.

EDUARDO DIAZ:

Gracias, Señor Presidente. Yo quería volver a la conversación anterior que decía o donde se planteaba qué sucede si esto no funciona. Mi pregunta en realidad es qué pasa si sí funciona. ¿Qué es lo que va a pasar después? Esto es algo que mencionamos esta mañana, que es lo

---

que se está buscando. ¿Va a haber algún abordaje por parte de este grupo con respecto a las propuestas? Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Eduardo. Me parece que esta mañana de lunes no nos hace muy optimistas, es muy temprano, quizás.

Tenemos que ver cómo lo resolvemos entonces.

Alan Greenberg, ¿usted quiere tomar la palabra? Adelante.

ALAN GREENBERG: No hay una respuesta concreta pero creo que esta solución es un poco prematura teniendo en cuenta que Larry Strickland se supone que va a hablar en el CWG y que él ha dicho que hay temas de responsabilidad que tenemos que abordar. El jefe de su jefe también habló en otras secciones y expresó ciertos comentarios interesantes, ¿no?

AVRI DORIA: Sólo fue su jefe, no fue el jefe de su jefe, en realidad.

ALAN GREENBERG: Bueno, fue uno de ellos. Creo que era una señora, una dama, que habló o hizo comentarios interesantes al respecto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bien, muchas gracias, Alan. Jean-Jacques, tiene la palabra.

---

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Muchas gracias, Olivier. Voy a tomar los siguientes tres puntos. En primer lugar, el pesimismo matutino del lunes. No, esta no es una cuestión de optimismo o de pesimismo. Esto tiene que ver con los intereses mundiales principales, no sólo de un país sino de varios países. Entonces tengo tres comentarios.

Uno es: ¿qué nos llevamos de la reunión de hoy? Yo tengo una sugerencia muy concreta y es que cada uno de los miembros de esta comunidad, cuando llegue la oportunidad de hablar colectivamente al ICG o a los individuos o miembros del ICG, tienen que dejar en claro cuáles son los requerimientos de la comunidad a la que representan. Creo que un punto que surgió ayer durante el debate en el ALAC, al menos en mi presencia...

Y Tijani planteó esa pregunta. Fue la siguiente: ¿hay un estado distinto en los diferentes niveles de la credibilidad o legitimidad en cuanto a las contribuciones que se esperan de diferentes partes de la comunidad? Sabemos que hay tres comunidades cooperativas y, por otro lado, está el resto. Yo los insto a que digan esto y a que lo requieran durante la reunión de Los Ángeles número 51. Este es el momento.

El segundo punto tiene que ver con el statu quo. Aquí, nuevamente, no tenemos que entrar en la cuestión del pesimismo o el optimismo. Es una cuestión de intereses. Y los intereses son distintos y muy altos, muy elevados. Entonces, tenemos que plantear esto en un contexto de una política de Estados Unidos interna. Habrá elecciones en un tiempo no muy lejano y tenemos el cronograma del ICG, por un lado, y el de la

---

transición, por el otro. Y, también, el cronograma de la política interna con las elecciones que se aproximan. Así que, si lo tomamos desde un punto de vista analítico y estratégico, creo que la situación actual que presenta la NTIA y los líderes políticos nos brindan la posibilidad, la ventaja de dos posibilidades.

La primera es que las comunidades en los Estados Unidos y a nivel mundial puedan decirle, o puedan decir: “Bueno, lo intentamos.” Desde la declaración de abril, la NTIA dejó clara su voluntad de hacer una transición de la custodia. Pero, como podemos ver, no funciona muy bien. Entonces, a los fines de la continuidad del sistema, de todo el sistema de nombres de dominio, desafortunadamente, tendremos que continuar.

Y, en este sentido, por supuesto, el plan del ICG será o no será de importancia suprema.

Lo otro que hay que tener en cuenta o la alternativa para la representación del gobierno de los Estados Unidos es decir: “Bueno, va a funcionar, pero si no funciona, bueno, no tenemos alternativa y la única alternativa es continuar como está y mantener el funcionamiento de la IANA dentro de la ICANN bajo la custodia de la NTIA.”

Me parece que esto es un debate muy candente pero hay que comprender que, desde el punto de vista de Washington que, por supuesto, yo no represento, pero sí comprendo ese punto de vista, todo esto es muy lógico. Hay que tener en cuenta estas nociones y estar

---

preparados para enfrentar cualquiera de estas dos alternativas. Y esto depende, en parte, de ustedes y de nosotros.

Mi tercer punto es el siguiente. Hay una nueva fase para el ICG y ésta es el 15 de enero del 2015. Este es el plazo en el que esperamos recibir todas las contribuciones de todas las comunidades.

No es la complejidad o masividad de las propuestas lo que nos preocupa. Estamos considerando todas las propuestas, en especial en el ALAC. No queremos crear una máquina sino que nos queremos concentrar en ciertos puntos dinámicos e importantes que sean útiles, usables, directamente dentro del marco del ICG. Así que, en mi capacidad de representante del ALAC, creo que tenemos que trabajar para dar una opción presentable de nuestra contribución antes del plazo del 15 de enero. Gracias.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Muchas gracias, Jean-Jacques. Usted mencionó el tema de los plazos, por supuesto, el 15 de enero es el primer plazo para los grupos de trabajo que están trabajando en las propuestas, por supuesto, el grupo intercomunitario de la ICANN sobre la cuestión de los nombres.

Pero hay una reunión de la ICANN en la que se puede uno reunir presencialmente y es en esta reunión. Este grupo de trabajo se va a reunir por primera vez. Y luego de estos, solo van a haber llamadas en teleconferencias y no va a haber más reuniones presenciales para poder elaborar una solución. ¿A usted le parece que esto puede funcionar?

---

Esta es una pregunta en general. En realidad, es una inquietud que estoy planteando. ¿Se necesita otra reunión presencial?

**JEAN-JACQUES SUBRENAT:** Olivier, creo que la pregunta es si podemos. Si el desafío es ese, tenemos que hacer lo que sea necesario para lograr el objetivo. Si lo podemos lograr con las teleconferencias, perfecto. Tenemos que hacer lo que sea necesario. Lo importante no son los medios para lograrlo sino lograr el objetivo.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Muchas gracias, Jean-Jacques. Tiene la palabra Alan Greenberg, luego Holly Raiche. Y no sé si alguien quiere agregar algún otro comentario más. Pero le vamos a dar la palabra ahora a Alan Greenberg.

**ALAN GREENBERG:** No puedo dejar de evitar, por segunda vez en esta breve discusión, que hemos identificado un problema que nos está preocupando. Jean-Jacques habló del desequilibrio en la participación o en la membresía del grupo de coordinación y se habló de los electores de las propuestas y se habló de un grupo de selectores, que es uno de los mecanismos que se utiliza para lograr el equilibrio dentro de la participación.

Tenemos que seleccionar nuestras propias personas. Lo hicimos pero no hubo preguntas. Y, si no nos podemos reunir y decir: “Bueno, equilibremos la participación, ya sea en cuanto a los miembros o a las regiones.” Bueno, aquí, básicamente, dijimos que tenemos un grupo que formamos que no tiene un límite, en realidad, de la participación.

---

La ICANN también formó un grupo ilimitado en su participación con miembros de todo el mundo y esto es algo difícil de hacer. Tenemos participantes o miembros y observadores y, bueno, si tienen esos títulos, o si se les dan esos títulos, bueno, ellos pueden decir también: “Quizás solo los miembros tengan que participar.”

Es decir, establecimos condiciones que queríamos o creíamos que iban a ser útiles y, ahora, no nos podemos absolver o [inaudible] totalmente de la responsabilidad.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Tiene la palabra Holly Raiche.

HOLLY RAICHE: En primer lugar, quiero decir que no necesariamente comparto la convicción de que si todo falla, las cosas tienen que quedar como están. En el documento AC068, se hablaba de que no solo se tiene un solo contrato, sino que hay una relación con la NTIA, con la IANA y con IETF.

Y no estamos hablando únicamente de un contrato, sino de una serie de acuerdos. Así que, si no lo logramos, hay mucho por hacer para las partes. Y estamos hablando de una parte pero, en realidad, hay tres. Y quizás, las otras estén contentas de seguir de esta manera.

Así que yo diría a que lo que dijo Jean-Jacques, al imperativo de Jean-Jacques, de que debemos tener una propuesta antes del 15 de enero. Bueno, ¿hemos comenzado ya?



---

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Tiene la palabra ahora Milton Mueller.

MILTON MUELLER: Primero quiero pedir disculpas por haber llegado tarde. Estaba la cita en mi calendario Outlook en mi laptop que no cambia automáticamente el huso horario. El teléfono sí. Pensé que la reunión era a las 10: 15. Perdón.

Me gusta lo que dijo Holly, interesante, que debemos comenzar con propuestas, debatir los méritos y sustancias más que el proceso, que es lo que está ocurriendo. Recuerdo que el Proyecto de Gobernanza de Internet presentó un documento en marzo y tuvimos feedback y críticas, entonces lo modificamos.

Brendon Curtis y yo hicimos este documento para la conferencia de la TPCR, una propuesta que fue bien recibida en Washington. No digo que todos tengamos que seguir a esta propuesta pero es mejor comenzar con algo, con alguna propuesta, decir qué nos gusta o disgusta de esta y modificarla.

Creo que el diálogo avanzaría más rápido que si hablamos de esta propuesta en lugar de un proceso.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Milton. Voy a preguntarle a Rafik. Hemos recibido las inquietudes y preocupaciones sobre el proceso, también sobre las

---

cuestiones reales. Rafik, ¿cómo seguimos ahora? ¿Hacemos una declaración conjunta? ¿Mejoramos la colaboración entre ambas partes de la organización? ¿Fortalecemos el grupo de trabajo ad hoc que ya tenemos? Y bueno, por supuesto, los demás están más que bienvenidos a hacer sus sugerencias a Rafik.

RAFIK DAMMAK:

Gracias. Quizás la idea de la declaración es buena pero necesitamos saber... Escuchamos aquí las diferencias, las cuestiones distintas, las cosas que pueden cambiar nuestra opinión. Diría que esto es un primer paso. Y también tenemos que reactivar el grupo ad hoc, que se discutió en Singapur como un punto de seguimiento pero no voló lo suficientemente alto.

Creo que, dadas las restricciones de tiempo que tenemos, tenemos que ser muy activos porque sabemos que tenemos que entregar algo en un plazo específico. No es un año. Ese es uno de los ítems de acción que tenemos como seguimiento. Entonces, reactivar el grupo ad hoc, quizás, también ampliar la participación de las dos estructuras y luego, acordar qué queremos alcanzar.

Quizás una coordinación, quizás un enlace, compartir ideas, etc. Tratar de, entonces, trabajar en alguna posición o en algún comentario, etc.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Rafik. Entonces, grupo ad hoc, lista de mailing, no la tenemos todavía así que pongamos esto como ítem de acción, que es bastante sencillo y que es mucho más robusto que tener una conversación por

---

Skype. Entonces, una lista de mailing abierta a todos con una convocatoria a la comunidad para participar en la lista.

¿Se puede hacer en la reunión? Perfecto. Estaba viendo si estamos alineados ya con algunas de las cuestiones.

Hoy a la tarde, el grupo intercomunitario tendrá su primera reunión presencial. Si alguna parte plantea una preocupación, ciertamente podemos respaldar esto y alinear nuestras visiones. Si es necesario promover alguna cuestión de alguna comunidad. Rafik.

RAFIK DAMMAK:

Con respecto al grupo intercomunitario, si pudiéramos ayudarlos a resolver la cuestión del presidente y copresidentes. Yo creo que no fue un buen comienzo la primera convocatoria cuando tuvimos esta discusión sobre el presidente y los copresidentes, vicepresidentes. Pasamos mucho tiempo en la primera llamada con esto.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

¿Lo has hablado esto con el NCSG? ¿Hay algún camino que quieras seguir? Porque, con lo que respecta al ALAC, quisiera también tener el feedback de mis colegas porque pienso que no hemos destinado ningún tiempo en lo absoluto, no tenemos ninguna visión específica sobre lo que es presidente y vicepresidentes, copresidentes. Creo que fue más una cuestión política del grupo de coordinación.

---

**RAFIK DAMMAK:** Este grupo intercomunitario tiene que resolver estas cuestiones para poder comenzar a trabajar en realidad. Por eso, tenemos que empujarlo.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Habla Olivier. Sin duda, es una preocupación y todo este proceso de presidentes, copresidentes no me parece que sea algo en lo que debamos quedarnos atascados, en particular. ¿Tijani?

**TIJANI BEN JEMAA:** Gracias, Olivier. Yo creo que el liderazgo del grupo de trabajo intercomunitario, me parece que ya está más o menos decidido. No tenemos que luchar demasiado para tener algo balanceado. Ahora, para la responsabilidad, para el grupo de coordinación de responsabilidad, sí tenemos que hacerlo, tenemos que poner a los usuarios en el grupo de liderazgo.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Gracias, Tijani. Es otro thread, otro canal que no hemos discutido. Me parece que tenemos una reunión hoy a la tarde. Entonces acordamos que en el ALAC no vamos a insistir en resolver la cuestión de la presidencia, en la reunión presencial. Esta cuestión de la presidencia puede resolverse en llamadas en conferencia pero, a la hora de la reunión presencial, tratemos directamente la cuestión. Alan Greenberg.

**ALAN GREENBERG:** Oliver, comenzaste hace un minuto diciendo, si tuviéramos posiciones, deberíamos presentarlas. Eso era presumiendo que hoy íbamos a tratar la sustancia. Creo que no hay chances de nada de que esto suceda. A lo

---

mejor, no debatimos el tema en la presidencia pero hay un millón de otras cosas que, lamentablemente, tenemos que tratar.

Estoy dispuesto a dejar atrás casi todas las cuestiones de procedimiento y comenzar, por lo menos, en paralelo. Si no podemos resolver todo lo que es el proceso, hagámoslo en paralelo y comencemos la discusión sustancial, de la sustancia. Y luego, ir resolviendo a medida que avanzamos.

Destinar una reunión presencial exclusivamente al proceso, creo que se aproximaría mucho a lo que es un delito pero probablemente, sea esto lo que suceda.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Jean-Jacques Subrenat.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Quiero respaldar lo que acaba de decir Alan y, de hecho, sugiero que, por lo menos, los presidentes y vicepresidentes se reúnan para establecer una lista corta de lo que ustedes, Olivier y Rafik, consideran que son las cuestiones más importantes. No queremos ser enciclopédicos. Queremos identificar tres, cuatro, cinco cuestiones primarias sobre las que trabajaremos en conjunto ustedes y nosotros.

Cualquier otro abordaje está condenado al desastre. Si queremos ser totales, completos y enciclopédicos, no vamos a conseguir nada. Nos va a llevar demasiado tiempo. Tenemos que identificar las cuestiones reales

---

donde realmente tenemos posibilidad de agregar valor con respecto a las posiciones o intereses de los usuarios de la Internet global.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Jean-Jacques. Entonces, para nuestro grupo conjunto, este es el camino a proceder. ¿Algún otro comentario para la reunión de la tarde?

Sin duda, yo puedo decir que lo que expresó Alan es también mi postura personal, la comparto. Lamentablemente, no hemos tenido oportunidad de diseñar o de concebir una postura para todos los miembros del ALAC. No sé si éste es el momento para que ustedes digan algo en contrario.

Como miembro del grupo intercomunitario, si comenzamos a discutir cuestiones de procedimientos una y otra vez, bueno, ahí voy a expresar esta preocupación y decir: “Por favor, pongámonos a trabajar en serio. Este no es el momento para otra cosa.” Entonces, si somos muchos de nosotros los que decimos lo mismo, podemos focalizarnos en las cosas y no habrá gente que intente descarrilar al proceso, que es otra posibilidad.

Fatima Cambroneró.

FATIMA CAMBRONERO: Gracias, Olivier. Estoy también de acuerdo con Alan y contigo. Yo también planteé la cuestión de la interpretación en la teleconferencia del grupo de trabajo intercomunitario. Creo que este tema, esta cuestión puede resolverse o seguir discutiéndose a través de la lista de

---

mailing y no en esta reunión presencial, la cuestión de la interpretación de las teleconferencias o las reuniones.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Fátima. Buen punto, también. Por supuesto, lo lanzamos. No es cuestión de decir: “Discutamos estos tres semanas.” Es un sí o un no. Y nuevamente, es una cuestión de procedimiento bien mencionado. Estamos de acuerdo en que no vamos a plantear esto en la reunión de la tarde. Que vamos a trabajar, a ponernos a trabajar.

¿Algún otro comentario? ¿Alan?

ALAN GREENBERG: Yo sí lo plantearía. No lo debatiría. Simplemente decir que se conteste sí o no. Asegurarnos de que nuestra tarea sea responderla. La idea es decir no, pero bueno. No obstante, yo no creo que debamos debatirlo. Si es un sí, por qué alguien lo lucharía, y si es un no, la respuesta vendrá cuando venga.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Quería recordar... Me acaba de recordar Rafik que, con respecto a la creación de la lista de mailing, tenemos que hacerla lo antes posible, antes del final de semana y enviar una convocatoria a una llamada a los miembros del NCSG y del ALAC para que podamos ya comenzar a usar esta lista de mailing mientras estamos aquí en Los Ángeles.

¿Rafik?

---

RAFIK DAMMAK: Hablamos de la restricción de tiempo. Tendríamos que trabajar en la coordinación. ¿Olivier? Marco el tiempo también porque es casi la hora de la ceremonia de apertura.

Escuchamos decir muchos comentarios, puntos, se habla mucho de lo que hay que hacer en las dos vías, la responsabilidad de la IANA.

Y tenemos plazos, ambos el ALAC y el ICG tenemos que trabajar y también, establecer enlaces con la comunidad externa. Es importante que aquellos que no participan en el proceso tengan la chance de ver sus voces expresadas.

Ahora tenemos [INAUDIBLE]. Pongámonos a trabajar y a hacer el seguimiento.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Rafik. Y gracias a todos ustedes por acercarse a una hora tan temprana de la mañana. Y esta sesión se cierra porque tenemos la ceremonia de apertura en breves minutos. Gracias y adiós.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**